

Пример занятия по обложке рабочей тетради

У тетради есть лист-обложка с названием и изображением героев. Йози и Зузи есть и на следующем развороте, где добавлены небо, солнце, цветы и дерево.

Обсудите с ребенком картинку:

1. Назовите, кто и что изображено: *der Biber Josi* (бобр Йози), *die Maus Susi* (мышь Зузи), *die Sonne* (солнце), *der Himmel* (небо), *die Blume/die Blumen* (цветок/цветы), *der Baum* (дерево), *das Gras* (трава).
2. Назовите цвета: *blau* (голубой), *gelb* (желтый), *grün* (зеленый), *braun* (коричневый), *rosa* (розовый), *rot* (красный), *lila* (фиолетовый), *weiß* (белый), *schwarz* (черный), *beige* (бежевый) и т.д.
3. Познакомьте ребенка с понятиями размера и положения: *groß* (большой), *klein* (маленький), *oben* (сверху), *unten* (снизу), *vorne* (спереди), *hinten* (позади), *rechts* (справа), *links* (слева), *in der Mitte* (посередине).

* Постарайтесь не давать перевод слов сразу, попробуйте показать понятия жестами, на предметах в пределах комнаты, нарисуйте и, наконец, покажите на картинке. Так с помощью образного мышления ребенок легче и лучше запомнит новую информацию.

Варианты взаимодействия с изображением и информацией из трех пунктов выше:

1. **Игра «Кто? Что?»**. После того как вы обсудили с ребенком названия предметов и животных, называйте предметы или животных на немецком языке. Задача ребенка – назвать вопрос, на который отвечает это слово, и показать пальцем/указкой на картинке. Обсудите заранее, в чем различие между вопросами «*Wer?*» (Кто?) или «*Was?*» (Что?) (одушевленное/неодушевленное).

Например, вы говорите «*der Biber*», ребенок говорит «*Wer?*» (Кто?) и показывает на бобра Йози на картинке. Меняйтесь с ребенком ролями – он называет слова, а вы показываете их на картинке и задаете вопрос. Второй вариант – вы называете вопрос «*Wer?*» (Кто?) или «*Was?*» (Что?), а ребенок на картинке показывает и называет предметы и животных. Так же меняетесь с ребенком ролями. И помните, эта игра – не соревнование. Для создания ситуации успеха можно в меру поддаваться ребенку, делать вид, что некоторые слова не можете назвать самостоятельно и просите у него помощи.

2. **Игра «Смотри-ка!»**. Принцип игры такой же, как в игре «Кто? Что?». Вы называете цвет, ребенок показывает этот цвет на картинке. Меняетесь ролями. Второй вариант – вы называете предмет или животное, а ребенок называет все цвета в пределах изображения этого предмета или животного. Например, *braun* (коричневый) – *der Biber Josi* (бобр Йози), *die Maus Susi* (мышь Зузи), *der Baum* (дерево); или *der Biber Josi* (бобр Йози) – *braun* (коричневый), *gelb* (желтый), *grün* (зеленый), *lila* (фиолетовый), *weiß* (белый), *schwarz* (черный), *beige* (бежевый).

Так же и с размером и положением предметов на картинке. Вы называете слово, например «*klein*» (маленький). Ребенок должен назвать всё, что на картинке имеет маленький размер. Обратите внимание, что ребенок может называть разные вещи и не всегда правильно. Не будьте резкими в отношении его ответов. Уточните, почему он так думает.

* Из опыта: по мнению детей, Йози может быть и маленьким, и большим. Маленьким по отношению к дереву, а большим по отношению к Зузи. Или он может находиться как сверху по отношению к траве, так и снизу по отношению к солнцу. Иногда дети видят этот мир интереснее, чем взрослые.

3. **Игра «Три»**. Эта игра способствует закреплению материала, который вы обсудили с ребенком в первой и второй играх. По очереди с ребенком вы выбираете любой предмет и называете три слова, характеризующих его. Тот, кто слушает, должен показать это на картинке. Например,

braun – in der Mitte – der Biber. Таким образом вы закрепляете новые слова для того, чтобы в дальнейшем составлять простые предложения: *Das ist der Biber Josi. Er ist braun. Er steht in der Mitte.* (Это бобр Йози. Он коричневый. Он стоит посередине.)

* Если вы видите, что ребенок отвечает уверенно, можно усложнять игру и называть больше слов, например: *braun – in der Mitte – links – der Biber – lila – groß.* Также в дальнейшем эту картинку можно использовать при знакомстве с новыми словами по темам «Части тела», «Погода», «Национальный костюм».

Тема «Kennenlernen» (Знакомство)

Расскажите ребенку, что Йози и Зузи – это бобр (*der Biber*) и мышь (*die Maus*), которые живут в Алтайском крае. У них есть друзья – заяц, волк, лиса и еж. Звери живут все вместе, поют песни и танцуют, учатся и делают зарядку, выращивают урожай и готовят традиционные блюда, отмечают праздники российских немцев и дарят друг другу подарки. И вместе с ними вы будете знакомиться с немецким языком.

На занятии по этой теме рекомендуем посмотреть серии мультфильма «*Das sind wir*» (Это мы), «*Tiere in der Altairegion*» (Животные Алтайского края). Для этого отсканируйте QR-код с помощью смартфона и выберите подходящее название серии в списке.

С учетом уровня знания немецкого языка перед тем, как включить ребенку серию «*Das sind wir*», (Это мы), дайте установку: нужно постараться запомнить, откуда родом Йози и Зузи и что они рассказывают о месте, где они проживают.

Вариант 1 (ребенок имеет базовые знания по немецкому языку): после просмотра серии вы просите ребенка назвать территорию, где проживают животные, что Зузи рассказывает об этом, как Йози описывает природу этой территории. После беседы вы снова включаете серию со звуком. При необходимости ставите на паузу, обсуждаете.

Вариант 2 (ребенок только учится понимать язык): после просмотра серии вы спрашиваете у ребенка, как он думает, о чем была эта серия. Рассказываете ему, что происходило на самом деле. Включаете серию со звуком еще раз и после фраз героев ставите на паузу, повторяя содержание, обращая внимание на отдельные слова и выражения: «*Ich heiÙe...*» (Меня зовут...), «*Wir kommen aus der Altairegion*» (Мы родом из Алтайского края), «*Russlanddeutsche*» (русские немцы), «*die Natur*» (природа), «*malerisch*» (живописный), «*(die) Felder*» (поля), «*(die) Seen*» (озера), «*(die) Bäume*» (деревья), «*Woher kommst du?*» (откуда ты?). Если есть возможность и ребенок умеет читать, слова можно записать на стикеры или маленькие листочки. Обращаем ваше внимание, что написать можете вы сами: ваши домашние занятия – это не уроки чистописания для ребенка. В раннем возрасте важно, чтобы ребенок запоминал новые слова и выражения на слух, ориентировался в их значении. Листочки со словами пригодятся вам при повторении.

В обоих вариантах совместно с ребенком отвечаете на вопросы героев – называете имя и говорите, откуда вы родом, по шаблону из мультфильма: «*Ich heiÙe...*» (Меня зовут...), «*Ich komme aus...*» (Я из...). Об этом Йози и Зузи спрашивают зрителей в конце серии.

Перед тем как включить серию «*Tiere in der Altairegion*» (Животные Алтайского края), спросите у ребенка, есть ли у него друзья, внимательно выслушайте его, задайте наводящие вопросы – где он познакомился с друзьями, что они любят делать вместе и т.д. После этого предложите ребенку посмотреть серию и узнать, а с кем же дружат Йози и Зузи.

В зависимости от знаний и возраста ребенка назовите животных на немецком языке. Вы можете заново включать видео и ставить на паузу после фраз каждого из животных, чтобы ребенок мог повторить за героями: «*Wer bist du?*» (*Кто ты?*), «*Lass uns Freunde sein, komm mit!*» (*Давай будем друзьями, пошли с нами!*), «*Ich bin der Igel*» (*Я еж*), «*Ich bin der Fuchs*» (*Я лиса*), «*Ich bin der Hase*» (*Я заяц*), «*Ich bin der Wolf*» (*Я волк*). Попробуйте играть в пантомимы на немецком языке: вы показываете животное, ребенок его называет; ребенок показывает животное, вы его называете; вы говорите ребенку, какое животное показывать; ребенок говорит вам, какое животное показывать. В рамках игры повторите слова: «*der Biber*» (бобр), «*die Maus*» (мышь).

Тема: *Das bin ich* (Это я)

Продолжаем работать по примеру первых двух занятий. Перед вами лист с флажком со словами и пустыми строчками. Напишите вместе с ребенком его имя на немецком языке. Укажите возраст и дату рождения. По возможности помогите ребенку приклеить его фото. Если такой возможности нет, позвольте ребенку нарисовать самого себя в рамочке под фото. Обсудите с ребенком, какое у него любимое занятие (хобби), еда, животное, цвет. Здесь рекомендую обратить внимание на серии «*Zahlen*» (Числа), «*Josi und Susi feiern Nikolaustag*» (Йози и Зузи празднуют Николаустаг) — в данном случае обращаем внимание на то, что именно Николаус кладет в сапожки героям, «*Josi und Susi kochen zu Weihnachten*» (Йози и Зузи готовят на Рождество), «*Farben*» (Цвета).

Лексика, которая может пригодиться:

- 1 — *eins*, 2 — *zwei*, 3 — *drei*, 4 — *vier*, 5 — *fünf*, 6 — *sechs*, 7 — *sieben*, 8 — *acht*, 9 — *neun*, 10 — *zehn*, 11 — *elf*, 12 — *zwölf*,
- «*lecker*» (*вкусно*), «*der Gänsebraten*» (*рождественский гусь*), «*der Stollen*» (*штоллен*), «*die Plätzchen*» (*пряники*), «*der Kartoffelsalat*» (*картофельный салат*), «*die Würstchen*» (*сосиски*), «*Guten Appetit*» (*приятного аппетита*),
- «*Schokolade*» (*шоколад*), «*Nüsse*» (*орехи*), «*Mandarinen*» (*мандарины*), «*Bonbons*» (*конфеты*),
- слова из темы «*цвета*» см. тему 1.

Обсудите с ребенком, какие блюда российских немцев готовятся в вашей семье. Уделите время тому, чтобы рассказать ребенку о семейной книге рецептов или о семейных традициях, связанных с кухней российских немцев. В дополнение к занятию можно приготовить что-то вместе, например, пряники или картофельный салат. Акцентируйте внимание ребенка, по чьему рецепту вы готовите блюдо (бабушки, родственников и так далее). Во время готовки рассказывайте ребенку, какие блюда готовили ваши родители и прадеды, когда вы сами были детьми. Будьте уверены, ребенок будет рад принять участие в готовке и не забудет, по чьему рецепту готовилось блюдо.

Тема: *Das ist meine Familie* (Это моя семья)

Перед вами родовое дерево. Обсудите с ребенком вашу родословную, откуда родом ваши предки. Расскажите ему, какой вклад в развитие общества внесли вы и ваши предшественники. Это всё формирует не только гражданскую, но и этническую идентичность вашего ребенка. Заполните родовое дерево: внесите имена членов семьи в ячейки на ветках. Если есть возможность, покажите семейные альбомы, расскажите о людях на фото, покажите грамоты или другие документы ваших предков. Запланируйте визит в ближайший Центр немецкой культуры.

Лексика, которая может пригодиться:

- *die Familie* (*семья*), *ich* (*я*), *die Mutter* или *Mama* (*мама*), *der Vater* или *Papa* (*папа*), *die Oma* (*бабушка*), *der Opa* (*дедушка*),

- *Ich heiÙe / sie heiÙt / er heiÙt (меня / ее / его зовут).*

Тема: Jahreszeitenuhr (Времена года)

Перед вами часы времен года. Круг разделен на 12 месяцев. Попросите ребенка назвать, какие времена года он знает, вместе уточните месяцы. В случае затруднения помогите ребенку и покажите ему это на рабочем листе. Имейте в виду, маленькому ребенку может быть непонятно, почему октябрь и ноябрь – это не зима, но снег уже лежит. Или в мае цветут цветы и тепло, но это не лето.

Обсудите с ребенком, чем вы занимаетесь по месяцам — следующий лист вам в этом поможет. Например, в феврале принято кататься на коньках (Schlittschuh laufen), а в марте или апреле праздновать Пасху (Ostern feiern). Ривелькухен можно печь (Rivelkuchen backen) в конце лета или осенью после сбора ягоды, а можно на Рождество или в день рождения кого-то из членов семьи. А вот Рождественский венок мы мастерим (Adventkranz basteln) и вешаем только на Рождество.

Обсудите с ребенком, чем еще можно заниматься в разное время года. Задание – в каждой ячейке нарисовать занятие по месяцам.

Лексика, которая может пригодиться:

- *der Winter — зима, der Frühling — весна, der Sommer — лето, der Herbst — осень,*
- *«fahren» (ездить), «lesen» (читать), «schwimmen» (плавать), «malen» (рисовать), «basteln» (мастерить), «backen» (печь), «feiern» (праздновать), «besuchen» (посещать).*

Обращаю ваше внимание, что на данном этапе нет острой необходимости, чтобы ребенок говорил конструкциями и целыми предложениями. Чем проще вы будете давать примеры, тем легче и интереснее будет ребенку.

Тема: Feste der Russlanddeutschen (Праздники российских немцев)

Перед вами «праздничный» разворот рабочей тетради. Это одна из тем, где родителям перед занятием необходима подготовка. Почитайте про основные праздники российских немцев, вспомните, как эти события праздновались в вашей родительской семье и какие традиции вы переняли в свою настоящую.

Располагайте листы так, чтобы задание от Зузи было слева, а от Йози справа. Сначала покажите ребенку распечатанные задания, спросите, что он видит и что он знает об этих предметах. Может быть, он их где-то видел? Спросите ребенка, какие праздники российских немцев он знает. Если ребенок еще не знает названия праздников, попробуйте подсказать ему это с помощью ассоциаций: *Ostern (Пасха) – покажите зайца, сделайте вид, что красите пасхальные яйца и прячете их или бьете друг об друга; Weihnachten (Рождество) – покажите в воздухе образ ели и спойте пару строк из песни «О, Танненбаум» и так далее.* Позвольте ребенку самому догадаться, о каком празднике идет речь. После этого предложите ему соотнести символы и названия праздников на листе с заданием от Зузи.

После того, как ребенок выполнит задание, подробнее расскажите ему о праздниках российских немцев, отвечайте на его вопросы.

Обязательно еще раз объясните ребенку, что у каждого праздника есть свой символ: *gefärbte Eier (крашеные яйца) – Ostern (Пасха), vier Kerzen (четыре свечи) – Weihnachten (Рождество), der Kürbis (тыква) – Erntedankfest (Праздник урожая), die Birke (береза) – Pfingsten (Троица), Rosenkranz (веночек невесты) – Hochzeit (свадьба).* Следом предложите ребенку дорисовать символы праздников карандашами на листе с заданием от Йози: *der OsterstrauÙ (пасхальный букет), die Taube (голубь), der Weihnachtsbaum (рождественская елка).* Спросите, к каким праздникам относятся эти символы.

Для закрепления материала обратитесь к часам с временами года (тема «Jahreszeitenuhr», Времена года). Предложите ребенку расположить праздники на круглом календаре в правильной последовательности. Уделите внимание факту, что одни праздники отмечаются всегда в один и тот же день и месяц, а другие могут праздноваться в разное время из года в год. При необходимости обратитесь к электронной библиотеке информационного портала RusDeutsch, а также посетите онлайн-музей портала.

Рекомендуемые серии мультфильма: «Josi und Susi feiern den Nikolaustag» (Йози и Зузи празднуют Николаустаг), «Josi und Susi bereiten sich auf Weihnachten vor» (Йози и Зузи готовятся к Рождеству), «Josi und Susi kochen zu Weihnachten» (Йози и Зузи готовят на Рождество), «Josi und Susi bereiten sich auf Ostern vor» (Йози и Зузи готовятся к Пасхе), «Josi und Susi feiern Ostern» (Йози и Зузи празднуют Пасху).

Тема: **Wochentage** (Дни недели)

Перед вами стрелки с наречиями времени и кнопки с днями недели. Эта тема может быть сложной для детей помладше, поэтому ее можно разделить на несколько занятий, либо пропустить. Объясните ребенку, что в немецком языке также, как и в русском языке можно говорить о вещах, которые происходят сейчас, которые уже произошли и о тех, которые только будут происходить. И в этом нам могут помочь волшебные слова: *vorgestern* (позавчера), *gestern* (вчера), *heute* (сегодня), *morgen* (завтра), *übermorgen* (послезавтра).

Не называйте перевод слов сразу, дайте ребенку догадаться об их значении, дайте ассоциацию с вопросом «*Wann?*» (Когда?). Озвучивайте вместе с ребенком вариант на немецком языке и записывайте слова на стикерах или маленьких листочках. После этого перемешайте листочки и дайте ребенку упорядочить слова от позавчера до послезавтра. Перемешивайте карточки, позвольте составить снова. Меняйтесь ролями, пусть ребенок перемешивает карточки для вас, а вы составите хронологию и попросите ребенка проверить вас.

Далее обращаете внимание ребенка на столбик справа с зелеными и желтыми кнопками. Спрашиваете, что это может быть? Предлагаете ребенку, чтобы он перевел кнопки (расположение кнопок такое же как в русском языке от понедельника до воскресенья).

После того, как ребенок принял информацию о днях недели, можно начинать игру: вы показываете на стикере слова из первого столбца, а ребенок показывает соответствующий день недели и называет его вслух. Совет: всегда начинайте с сегодня. Меняйтесь с ребенком ролями. Например, показываете стикер «*heute*» (сегодня), ребенок показывает на рабочем листе и называет «*Montag*» (понедельник). Далее показываете стикер «*übermorgen*» (послезавтра), ребенок должен показать и назвать «*Mittwoch*» и так далее.

Следующее занятие с этой же темой усложняется. Перед тем, как браться за карандаши и ручки, повторите с ребенком дни недели и обозначения времени в игровой форме.

1. Возьмите мяч (либо другой предмет) и «кидайте» дни недели по порядку друг другу, а затем в обратном порядке.
2. Продолжайте играть мячом и словами, обозначающими время: вы кидаете ребенку слово на русском языке, он должен назвать его на немецком (либо сразу называете слово на немецком языке, он повторяет), словить мяч и сделать движение. После ребенок кидает мяч вам и задание выполняете вы. Движения: *vorgestern* (позавчера) – словить мяч, два раза ударить мячом об пол; *gestern* (вчера) – словить мяч, один раз ударить мячом об пол; *heute* (сегодня) – словить мяч, прижать к себе; *morgen* (завтра) – словить мяч, подкинуть его над собой, один хлопок; *übermorgen* (послезавтра) – словить мяч, подкинуть его над собой, два хлопка.

В выполнении письменных заданий вам помогут стикеры с первого занятия по теме и распечатанный лист с днями недели. Читайте предложения вместе с ребенком и выполняйте задания.

Тема: Wie spät ist es? (Который час?)

Перед вами нарисованные часы. Эта тема может быть сложной для детей помладше, поэтому ее можно разделить на несколько занятий, либо пропустить. Также это одна из тем, где перед занятием родителям необходима подготовка. На листах довольно подробно описана теоретическая часть, почитайте ее заранее. Перед тем, как выполнять задания, убедитесь, что ребенок умеет определять время на циферблате со стрелками. Из опыта родителей следует, что иногда дети не могут назвать время на немецком языке не потому, что они не поняли языковую тему, а потому, что еще не научились пользоваться механическими часами.

Перед работой с рабочими листами повторите числа. Рекомендуемая серия мультфильма: «Zahlen» (числа). Совет: после теоретической части рисуйте на циферблате карандашом время, пусть ребенок его называет. После меняйтесь, ребенок рисует время, вы называете, а он проверяет.

После изучения темы тренируйте новые знания вне занятий. Теперь ваш ребенок умеет называть время на немецком языке, почаще спрашивайте у него, который час. Кроме того, можно создать семейное расписание на немецком языке.

Тема: Josi und Susi gehen in die Schule (Йози и Зузи идут в школу)

Перед вами школьный рюкзак. Обсудите с ребенком, что в нем лежит. А, может, ребенок добавил бы в него что-то еще? Прочитайте слова слева в рамке. Скажите ребенку, что, пока Йози и Зузи шли в школу, все буквы перемешались и теперь им нужно помочь навести порядок. Находите подходящие в рамке слова и записывайте их рядом с предметами. Знать заранее перевод слов не обязательно – у каждого слова есть подсказка: артикль и некоторые буквы. Один пробел вмещает одну букву, например: das _ u _ h = das Buch.

После того, как задание на рабочем листе выполнено, соберите с ребенком такой же «портфель». Положите в сумку/пакет предметы из списка и предложите ребенку на ощупь не подглядывая угадать и назвать на немецком языке предмет, который он достает из портфеля. Меняйтесь ролями.

Тема: Obst und Gemüse (Фрукты и овощи)

Перед вами две корзины: одна под фрукты, вторая под овощи. Перед тем, как «складывать» урожай по местам, посмотрите серии мультфильма «Ernte in der Altairegion» (Урожай в Алтайском крае) и «Zahlen» (Числа). Обращаем внимание ребенка на названия овощей и фруктов, которые называют герои. Возвращаемся к списку овощей и фруктов в рамочке, выбираем уже знакомые из мультфильма слова. Незнакомые слова переводим с помощью ассоциаций и на основании созвучности с русским языком. Размещаем по корзинам.

Закрепляем материал вкусно и весело: открываем холодильник и называем знакомые овощи и фрукты на немецком языке. Второй вариант – на кухне просите ребенка найти и положить на стол картофель, огурец, морковь, другие овощи и фрукты, которые есть дома и ребенок знает их название на немецком языке. Возвращаем на места также в игровой форме по одному фрукту или овощу. Третий вариант – складываем имеющиеся овощи и фрукты в корзину/короб и предлагаем ребенку на ощупь не подглядывая определить, что находится руках.

Принимайте поздравления! Вы прошли все темы из рабочей тетради. Но не спешите убирать ее на полку – среди серий мультфильма есть еще «Guten Tag» (Добрый день), «Morgengymnastik»

(Утренняя зарядка), «Polka Hej» (Полька Хэй), «Tschüss, bye bye» (Пока-пока), «Nationaltracht» (Национальный костюм). Среди заданий в рабочей тетради не отражены эти темы, но вы можете весело интегрировать их в каждое занятие – танцевать, делать зарядку или прощаться с героями после выполнения заданий. Для серии про национальный костюм можно вырезать героев со второго листа тетради и приклеить на карандаш – так можно разыгрывать диалоги между героями в виде бумажного театра.

Дорогие родители, хвалите своего ребенка за хорошую работу, будьте активными, позвольте детям фантазировать и по-настоящему подружиться с Йози, Зузи и миром немецкого языка. Удачи в обучении!